

*An Féileacán agus an Rí*  
Copyright © 2020 First published by: Futa Fata,  
An Spidéal, Co. Galway, Ireland.  
„An Féileacán agus an Rí”  
www.futafata.ie  
All rights reserved.

Copyright © 2021 Aramis Print s.r.l.  
toate drepturile rezervate pentru ediția în limba română.  
Nicio secțiune din această carte nu poate fi reprodusă sau transmisă  
sub nicio formă și prin niciun mijloc, electronic sau mecanic,  
incluzând fotocopierea, înregistrarea audio sau orice altă formă  
de stocare a informației, fără acordul în scris al editorului.

---

**Descrierea CIP a Bibliotecii Naționale a României**

**ZEPF, MÁIRE**

**Fluturile și regele** / Máire Zepf ; il.: Shona Shirley Macdonald ; trad. din  
lb. irlandeză: Christian Tămaș. - București : Editura Aramis, 2021

ISBN 978-606-009-398-5

I. Macdonald, Shona Shirley (il.)

II. Tămaș, Christian (trad.)

087.5

---

Redactare: Iuliana Voicu  
DTP: Carmen Diana Mateescu  
Corectură: Eugenia Oprea  
Copertă: Carmen Diana Mateescu

ISBN 978-606-009-398-5

Aramis Print s.r.l. • Redacția și sediul social:  
B-dul Metalurgiei nr. 46-56, cod 041833,  
sector 4, București, O.P. 82 – C.P. 38,  
tel.: 021.461.08.08/10/12; fax: 021.461.08.09;  
e-mail: office@edituraaramis.ro  
Departamentul desfacere: tel.: 021.461.08.08/10/12,  
fax: 021.461.08.09; e-mail: desfacere@edituraaramis.ro

# *Futurile și regese*



Text: Máire Zepf  
Ilustrații: Shona Shirley Macdonald  
Traducere din limba irlandeză: Christian Tămaș



Cofinanțat prin  
programul Europa Creativă  
al Uniunii Europene

Acest proiect a fost finanțat cu sprijinul Comisiei Europene.  
Cartea reflectă numai punctul de vedere al autorului,  
iar Comisia nu poate fi trasă la răspundere pentru orice  
utilizare a informațiilor conținute în aceasta.



București, 2021



Apoi a închis ochii. Și a început să rostească niște descântece din vechime, trimițând un vânt fermecat să se înfășoare în jurul lui Éadaoin. Vântul s-a învâртеjit și s-a tot învâртеjit, rotind-o pe tânără iar și iar.

Când vârtejul s-a oprit, ea nu mai era o tânără fată, ci un fluture frumos cu aripi roșii. Éadaoin nu-și dădea seama ce i se întâmplase. Bătea din aripi neștiind ce să facă și încotro să o apuce.





Éadaoin nu-și amintea nimic din vechea ei viață. Însă, uneori, avea un vis ciudat în care se făcea că zbura pe deasupra întregii Irlande în chip de fluture.





Când s-a trezit, și-a amintit de toate – de Fuamnach, de vrăjitor și de anii pe care și-i petrecuse preschimbată în fluture. Dar, mai mult decât de orice altceva, și-a amintit de Mír și de dragostea lor.

